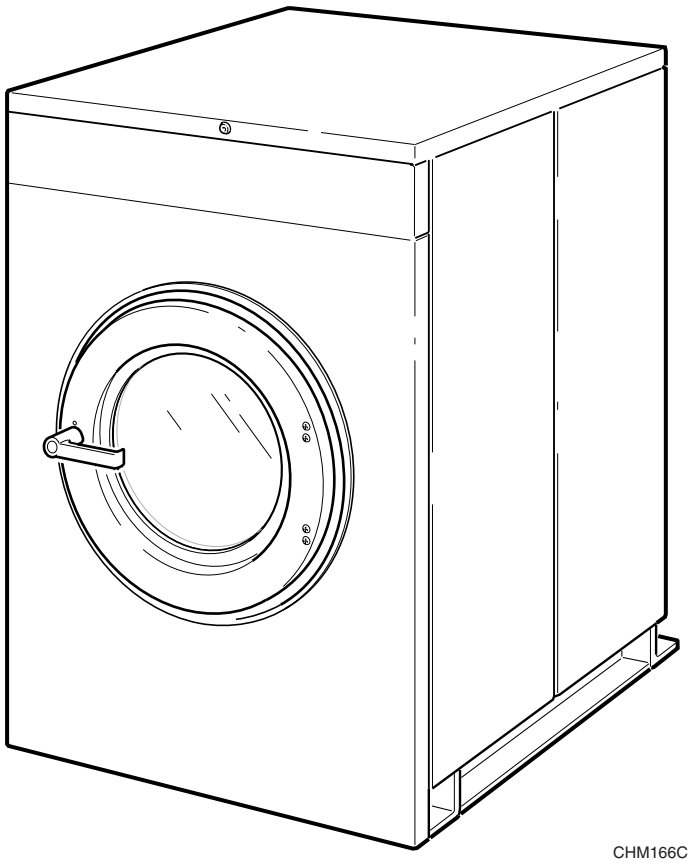
Aspiratrici-lavatrici

Istruzioni di funzionamento per unità a installazione permanente

Supplemento di installazione/funzionamento



CHM166C

Conservare queste istruzioni per riferimento in futuro.
(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)

Alliance Laundry Systems

www.comlaundry.com

N. parte F232145R7IT
Dicembre 2007

Indice

Informazioni sulla sicurezza 2
Importanti istruzioni sulla sicurezza 2

Dimensioni e dati tecnici 4
Impostazione dello spazio per l'interruttore per le vibrazioni (Modelli a velocità variabile e a velocità fissa) 6
Requisiti di spazio 14
Dimensioni 15
Macchine da 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 e 80 modelli 15
Modelli 125 17
Dati alimentazione elettrica 18

Funzionamento 23
Istruzioni per comando EDC 25
Istruzioni per timer meccanico 27
Istruzione per microcomputer serie S, P e V 29
Istruzioni per microcomputer serie B 31
Istruzioni per microcomputer serie A 33

Scarto dell'elettrodomestico 35

© Copyright 2007, Alliance Laundry Systems LLC
Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa in forma qualsiasi, o con mezzo qualsiasi, senza il consenso autorizzato, in modo esplicito e per iscritto, da parte di chi l'ha pubblicato.

Informazioni sulla sicurezza

Gli avvisi precauzionali (“PERICOLO”, “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”), seguiti dalle loro istruzioni specifiche, sono riportati in questo manuale e sulle decalcomanie affisse alla macchina. Questi avvisi hanno lo scopo di assicurare la sicurezza degli operatori, degli utenti e degli addetti alla manutenzione e alle riparazione della macchina.

PERICOLO

PERICOLO indica la presenza di un rischio che, se viene ignorato, può causare infortuni gravi alla persona o notevoli danni materiali.

AVVERTENZA

AVVERTENZA indica la presenza di un rischio che, se viene ignorato, causerà infortuni gravi alla persona o notevoli danni materiali.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica la presenza di un rischio che, se viene ignorato, causerà, o potrà causare, infortuni lievi alla persona o danni materiali.

Gli avvisi precauzionali supplementari (“IMPORTANTE” e “NOTA) sono seguiti dalle loro informazioni specifiche.

IMPORTANTE: Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche nelle quali la mancata osservanza delle istruzioni può causare un leggero danneggiamento della macchina.

NOTA: Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse con un pericolo.

Importanti istruzioni sulla sicurezza

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d’incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa la lavatrice:

W023IT

1. Prima di utilizzare la lavatrice, leggere completamente le istruzioni.
2. Per mettere a terra la lavatrice in modo corretto, riferirsi alle ISTRUZIONI DI MESSA A TERRA fornite nel Manuale d’INSTALLAZIONE.
3. Non lavare tessuti che siano stati puliti, lavati, messi a mollo o smacchiati in o con benzina, kerosene, cere, oli da cucina, solventi di lavaggio a secco o altre sostanze infiammabili o esplosive, poiché generano gas che potrebbero entrare in combustione o esplodere.
4. Non aggiungere all’acqua di lavaggio benzina, solventi di lavaggio a secco o altre sostanze infiammabili o esplosive. Queste sostanze producono gas che possono incendiarsi o esplodere.
5. In certe condizioni, un sistema ad acqua calda che non sia stato utilizzato per due settimane o più può produrre gas d’idrogeno. IL GAS D’IDROGENO È ESPLOSIVO. Se un sistema ad acqua calda non è stato utilizzato per il suddetto periodo, prima di usare la lavatrice, o la lavatrice e asciugatrice combinate, aprire tutti i rubinetti dell’acqua calda e lasciare che l’acqua scorra per alcuni minuti. Questa azione eliminerà il gas d’idrogeno che si fosse formato. Il gas è infiammabile, non fumare e non usare fiamme vive mentre si esegue questa operazione.
6. Non permettere che i bambini giochino in vicinanza della lavatrice o su di essa. Occorre sempre fare attenzione ai bambini quando si usa la lavatrice in loro prossimità. Questa norma di sicurezza si applica a tutti gli elettrodomestici.
7. Prima di spostare la lavatrice per farne la manutenzione o per eliminarla, togliere la porta di accesso al vano di lavaggio.
8. Non allungare le braccia o le mani nella lavatrice mentre il tamburo è in movimento.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

9. Non installare o conservare la lavatrice in una posizione in cui possa bagnarsi o essere esposta alle intemperie.
10. Non manomettere i comandi.
11. Non riparare o sostituire elementi della lavatrice, o cercare di farne la manutenzione, a meno che ciò non sia suggerito in modo specifico dalle istruzioni per la manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazioni che possano essere comprese e che si abbia l'abilità di portare a termine.
12. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, o incendio, NON usare una prolunga o un adattatore per collegare la lavatrice alla fonte di alimentazione elettrica.
13. Usare la lavatrice solo per il suo impiego previsto, cioè per lavare gli indumenti.
14. Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione o riparazione, scollegare SEMPRE la lavatrice dalla sua alimentazione elettrica. Staccare il cavo di alimentazione afferrandolo dalla spina e non dal cavo.
15. Installare la lavatrice seguendo le ***Istruzioni d'installazione***. Le connessioni di alimentazione e di messa e terra e l'allacciamento alla fornitura dell'acqua e allo scarico debbono conformarsi alla normativa locale e debbono essere effettuate, quando richiesto, dal personale autorizzato.
16. Per ridurre il rischio d'incendio non vanno messi in lavatrice i tessuti che abbiano tracce di una qualsiasi sostanza infiammabile come, ad esempio, olio vegetale, olio da cucina, olio da macchina, sostanze chimiche infiammabili, solventi, ecc., o qualsiasi articolo che contenga della cera o agenti chimici come, ad esempio, scope con frangia di cotone o spugna e panni per la pulizia. Queste sostanze infiammabili possono far sì che il tessuto si infiammi.
17. Non usare ammorbidenti di tessuti o prodotti per togliere l'elettricità statica a meno che ciò non sia consigliato dal fabbricante di tali prodotti.
18. Mantenere la lavatrice in buone condizioni. Urtando o lasciando cadere la lavatrice si possono danneggiare i dispositivi di sicurezza. In tale eventualità, fare controllare la lavatrice da parte di personale qualificato.
19. Sostituire i cavi di alimentazione consumati e/o le spine allentate.
20. Accertarsi che i collegamenti alla fornitura dell'acqua siano dotati di valve di chiusura e che le connessioni del tubo di riempimento siano ben strette. CHIUDERE le valvole di chiusura dell'acqua alla fine di ogni giornata in cui si fa il lavaggio.
21. La porta di caricamento DEVE ESSERE CHIUSA tutte le volte che la lavatrice debba essere riempita o messa in movimento. NON neutralizzare l'interruttore della porta e permettere il funzionamento con la porta aperta.
22. Seguire sempre le istruzione del fabbricante contenute sulle confezione dei detergenti e di altre sostanze per la pulizia. Prestare attenzione a tutte le avvertenze e indicazioni di precauzione. Per ridurre il rischio di avvelenamento, o bruciatura da sostanze chimiche, tenere queste confezioni lontane dalla portata dei bambini, preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave.
23. Seguire sempre le istruzioni per la cura del tessuto che vengono fornite dal suo produttore.
24. Non utilizzare mai la lavatrice quando siano stati rimossi pannelli e/o protezioni.
25. NON usare la lavatrice se mancano pezzi o ci sono parti rotte.
26. NON neutralizzare nessuno dei dispositivi di sicurezza.
27. Se non si installa, si effettua la manutenzione e/o si usa questa lavatrice secondo le istruzioni del fabbricante si possono creare condizioni che causeranno lesioni alla persona e/o danno materiale.

NOTA: Le AVVERTENZE e le IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA che appaiono in questo manuale non pretendono di presentare tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. Nell'installare, nell'effettuare la manutenzione o nell'utilizzare la lavatrice, bisognerà usare buon senso e la dovuta attenzione e cautela.

Qualsiasi problema o condizione non chiara dovrà essere riferito al rivenditore, al distributore, all'agente incaricato della manutenzione o al fabbricante.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni e dati tecnici

Modelli a 2 velocità						
Dati tecnici	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**
Dimensioni complessive						
Larghezza totale, mm (poll.)	660 (26)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)
Altezza totale, mm (poll.)	1089 (42-7/8)	1143 (45)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)
Profondità totale, mm (poll.)	757 (29-13/16)	860 (33-7/8)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (41-13/16)
Peso e informazioni di spedizione						
Peso netto, kg (libbre)	177 (390)	198 (435)	226 (498)	295 (650)	321 (706)	373 (820)
Peso di spedizione all'interno, kg (libbre)	194 (428)	214 (470)	245 (545)	309 (680)	338 (744)	398 (875)
Volume di spedizione all'interno, m^3 (piedi^3)	0,8 (28)	0,9 (33)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)
Peso di spedizione per l'esportazione, kg (libbre)	218 (480)	241 (530)	267 (588)	345 (760)	385 (846)	464 (1020)
Volume di spedizione per l'esportazione, m^3 (piedi^3)	0,86 (30,1)	1,03 (36,7)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)
Informazioni sul cilindro della lavatrice						
Diametro cilindro, mm (poll.)	533 (21)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)
Profondità cilindro, mm (poll.)	349 (13-3/4)	476 (18-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)
Volume cilindro, litri (piedi^3)	78,1 (2,76)	106,5 (3,76)	118,6 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	231,6 (8,18)
Dimensione perforazione, mm (poll.)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Area aperta della perforazione %	17	17	23	17	17,5	18

Tabella 1 (seque)

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabella 1 (seque)

Modelli a 2 velocità (segue)							
Dati tecnici	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**
Informazioni sull'apertura della porta							
Dimensione di apertura della porta, mm (poll.)	305 (12)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)
Altezza della porta dal pavimento, mm (poll.)	365 (14-3/8)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)
Consumo elettrico							
Consumo elettrico medio per ciclo, kWh	0,20	0,25	0,25	0,30	0,34	0,42	0,61
Carico medio impianto riscaldamento/ ventilazione/aria condizionata, Btu/h	425	400	400	510	510	700	700
Informazioni sulla trasmissione							
Numero di motori della trasmissione, kW (HP)	1	1	1	1	1	1	1
Potenza lavaggio/indietro, kW (HP)	0,13 (0,18)	0,19 (0,25)	0,19 (0,25)	0,30 (0,40)	0,30 (0,40)	0,41 (0,55)	0,41 (0,55)
Potenza aspirazione alta, kW (HP)	0,746 (1,0)	1,04 (1,4)	1,04 (1,4)	1,3 (1,8)	1,3 (1,8)	2,01 (2,7)	2,01 (2,7)
Velocità del cilindro							
Velocità lavaggio/indietro, giri/min	53	55	47	47	47	44	44
Velocità aspirazione alta, giri/min	525	540	480	470	470	450	450
Dati sulla forza centrifuga							
Forza centrifuga lavaggio/indietro, G	0,85	0,90	0,75	0,82	0,82	0,825	0,825
Forza centrifuga aspirazione alta, G	82,1	86,8	78,4	82,3	82,3	86,3	86,3
Rilevazione equilibratura							
Interruttore sicurezza vibrazioni installato	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Riscaldamento a vapore diretto (opzionale)							
Dimensione connessione ingresso vapore, mm (poll.)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1	1	1	1
Vapore necessario per alzare la temperatura dell'acqua di 5 °C (10 °F) kg (libbe) — BASSO	0,75 (1,05)	1,01 (1,4)	1,03 (1,44)	1,48 (2,06)	1,51 (2,09)	1,99 (2,76)	1,99 (2,76)
Vapore necessario per alzare la temperatura dell'acqua di 5 °C (10 °F) kg (libbe) — ALTO	1,01 (1,4)	1,15 (1,59)	1,37 (1,9)	1,94 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,59)	2,59 (3,59)
Uso medio di vapore per ciclo, kg (bhp)	11,1 (0,71)	13,6 (0,87)	15,2 (0,97)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,84)	28,9 (1,84)
Riscaldamento elettrico (opzionale)							
Capacità totale di riscaldamento elettrico, kW	7,8	7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4
Resistenze elettriche	3	3	3	6	3	9	9
Misura resistenze elettriche, kW	2,6	2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Impostazione dello spazio per l'interruttore per le vibrazioni (Modelli a velocità variabile e a velocità fissa)

	18, 20	27, 30	35	40	50	60	80	125
Impostazione dello spazio per l'interruttore*	0.015-0.025 in. (0.38-0.64 mm)	0.025-0.035 in. (0.64-0.89 mm)	0.030-0.040 in. (0.76-1.02 mm)	0.020-0.030 in. (0.51-0.64 mm)	0.025-0.035 in. (0.64-0.89 mm)	0.013-0.015 in. (0.20-0.25 mm)	0.009-0.011 in. (0.23-0.28 mm)	0.006-0.008 in. (0.15-0.20 mm)
* L'impostazione dello spazio dovrebbe essere effettuata usando uno spessimetro del tipo "GO-NO-GO" (TUTTO O NIENTE). Il valore più basso non deve far scattare l'interruttore. Il valore più alto deve far scattare l'interruttore.								

Table 2

Dopo aver installato correttamente la macchina, è necessario misurare lo spazio per l'interruttore delle vibrazioni prima di eseguire il test di controllo delle funzioni. Individuare lo spazio che si trova tra l'interruttore per le vibrazioni e la struttura della macchina. Vedere le *Figuras 1, 2, 3, 4* e *5*. Per verificare l'impostazione dello spazio dell'interruttore, procedere come segue:

1. Per i modelli 18-50, togliere il pannello frontale. Per i modelli 60-80, togliere il pannello posteriore. Per i modelli 125, togliere la copertura superiore. L'interruttore è visibile all'interno dell'angolo inferiore destro del telaio ad A, montato su una staffa. Vedere le *Figuras 1, 2, 3, 4* e *5*.
2. Misurare la distanza quando l'interruttore è in entrambe le posizioni (aperta e chiusa). Quando l'interruttore è aperto, lo spazio deve corrispondere al valore minimo, mentre quando l'interruttore è chiuso, lo spazio deve corrispondere al valore massimo. Se le distanze non sono corrette, regolare l'interruttore secondo queste specifiche.

NOTA: La posizione standard dell'interruttore è aperta, ovvero non scattato.

3. Serrare i dadi sull'estensione dell'interruttore dopo aver regolato lo spazio. Misurare la distanza per verificare l'accurata impostazione.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelli a velocità variabile e a velocità fissa								
Dati tecnici	**20**	**30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**	**125**
Dimensioni complessive								
Larghezza totale, mm (poll.)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)	865 (34-1/16)	1054 (41-1/2)	1219 (48)
Altezza totale, mm (poll.)	1089 (42-7/8)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)	1291 (50-13/16)	1422 (56)	1791 (70-1/2)
Profondità totale, mm (poll.)	757 (29-13/16)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (42-13/16)	1087 (42-13/16)	1311 (51-5/8)	1441 (56-3/4)
Peso e informazioni di spedizione								
Peso netto, kg (libbre)	175 (386)	226 (498)	282 (621)	321 (706)	348 (767)	350 (773)	633 (1406)	1066 (2346)
Peso di spedizione all'interno, kg (libbre)	191 (424)	245 (545)	301 (670)	338 (744)	371 (818)	373 (824)	655 (1456)	1098 (2421)
Volume di spedizione all'interno, m^3 ($piedi^3$)	0,8 (28)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)	1,5 (53)	2,7 (97)	4,3 (153)
Peso di spedizione per l'esportazione, kg (libbre)	215 (476)	267 (588)	332 (731)	385 (846)	439 (967)	463 (1020)	678 (1506)	1225 (2701)
Volume di spedizione per l'esportazione, m^3 ($piedi^3$)	0,86 (30,1)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)	1,67 (58,7)	3,1 (109,5)	4,8 (173)
Informazioni sul cilindro della lavatrice								
Diametro cilindro, mm (poll.)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)	762 (30)	914 (36)	1060 (42)
Profondità cilindro, mm (poll.)	349 (13-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)	559 (22)	559 (22)	609 (24)
Volume cilindro, litri ($piedi^3$)	78,1 (2,76)	118 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	232 (8,18)	255 (9,00)	367 (12,96)	545 (19,24)
Dimensione perforazione, mm (poll.)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Area aperta della perforazione, %	17	23	17	17,5	18	18	27	17
Informazioni sull'apertura della porta								
Dimensione di apertura della porta, mm (poll.)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	470 (18-1/2)	508 (20)
Altezza della porta dal pavimento, mm (poll.)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)	451 (17-3/4)	737 (29)
Consumo elettrico								
Consumo elettrico medio per ciclo, kWh	0,05	0,07	0,20	0,34	0,37	0,21	0,40	0,60
Carico medio impianto riscaldamento/ventilazione/aria condizionata, Btu/h	400	450	510	510	750	750	950	1200

Tabella 3

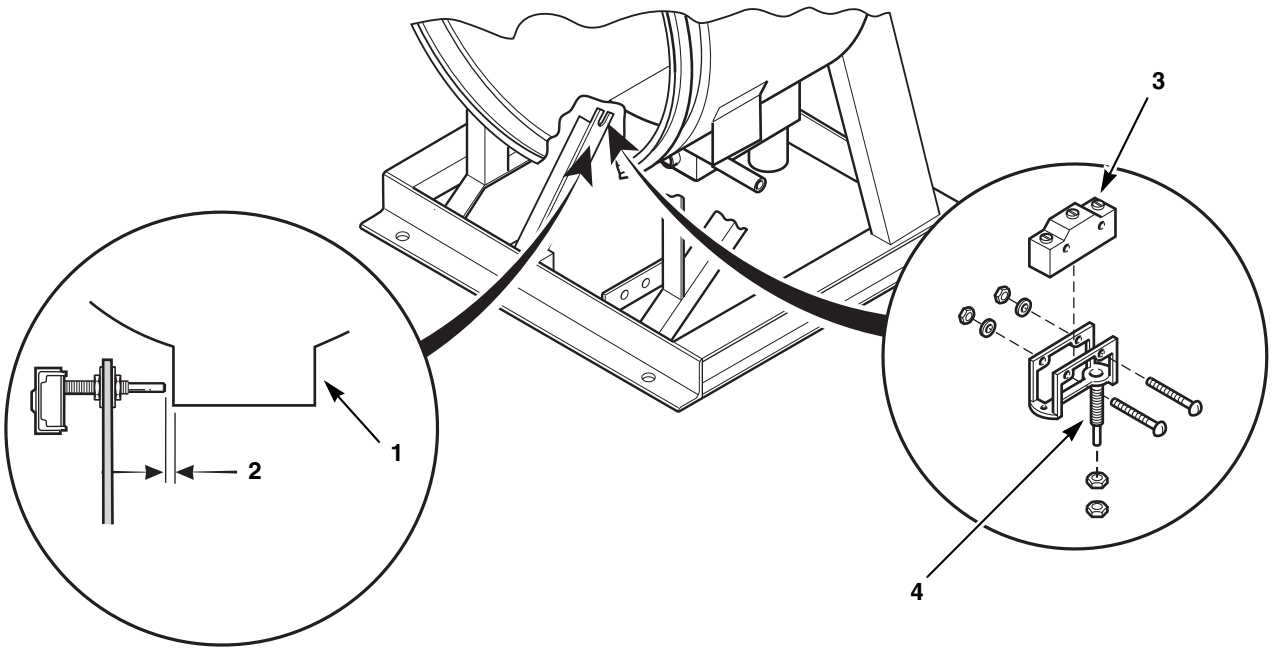
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabella 3 (seque)

Informazioni sulla trasmissione									
Numero di motori della trasmissione		1	1	1	1	1	1	1	1
Potenza motore di guida, kW (HP)		1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	2,2 (3)	3,7 (5)	5,6 (7,5)
Velocità del cilindro									
Velocità lavaggio delicato/indietro, giti/min		29	27	26	26	24	24	22	27
Velocità lavaggio/indietro, giti/min		52	48	46	47	43	43	40	37
Velocità distribuzione, giti/min		82	86	73	73	68	77	63	62
Velocità aspirazione bassa, giti/min		366	343	328	328	307	307	280	260
Velocità aspirazione media (Non disponibile nei modelli a comando elettronico.),giti/min		534	500	478	478	447	447	408	380
Velocità aspirazione alta, giti/min		685	641	613	614	573	574	524	485
Dati sulla forza centrifuga									
Forza centrifuga lavaggio delicato, G		0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,43
Forza centrifuga lavaggio/indietro, G		0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Forza centrifuga distribuzione, G		2	2	2	2	2	2	2	2
Forza centrifuga aspirazione bassa, G		40	40	40	40	40	40	40	40
Forza centrifuga aspirazione media, G		85	85	85	85	85	85	85	85
Forza centrifuga aspirazione alta, G		140	140	140	140	140	140	140	140
Rilevazione equilibratura									
Interruttore sicurezza vibrazioni installato		Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Riscaldamento a vapore diretto (opzionale)									
Dimensione connessione ingresso vapore, mm (poll.)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	19 (3/4)
Numero di ingressi vapore		1	1	1	1	1	1	1	1
Vapore necessario per alzare la temperatura dell'acqua di 5 °C (10 °F), kg (libbre)	BASSO	0,28 (0,62)	0,42 (0,92)	1,51 (2,1)	1,51 (2,09)	2,0 (2,8)	1,63 (3,6)	2,93 (4,1)	4,9 (6,8)
	ALTO	0,4 (0,88)	0,6 (1,31)	1,96 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,6)	2,49 (5,5)	4,34 (6,0)	6,4 (8,9)
Uso medio di vapore per ciclo, kg (bhp)		8,3 (0,54)	11,3 (0,73)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,8)	36,4 (2,32)	45,9 (2,93)	71 (4,5)
Riscaldamento elettrico (opzionale)									
Capacità totale di riscaldamento elettrico, kW		7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4	31,2	N/A
Resistenze elettriche		3	3	6	3	9	9	12	N/A
Misura resistenze elettriche, kW		2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6	2,6	N/A
*Per i dati tecnici, consultare la sezione **Impostazione dello spazio per l'interruttore per le vibrazioni (Modelli a velocità variabile e a velocità fissa)**									

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Macchine da18, 20, 25, 27, 30 e 35 libbre

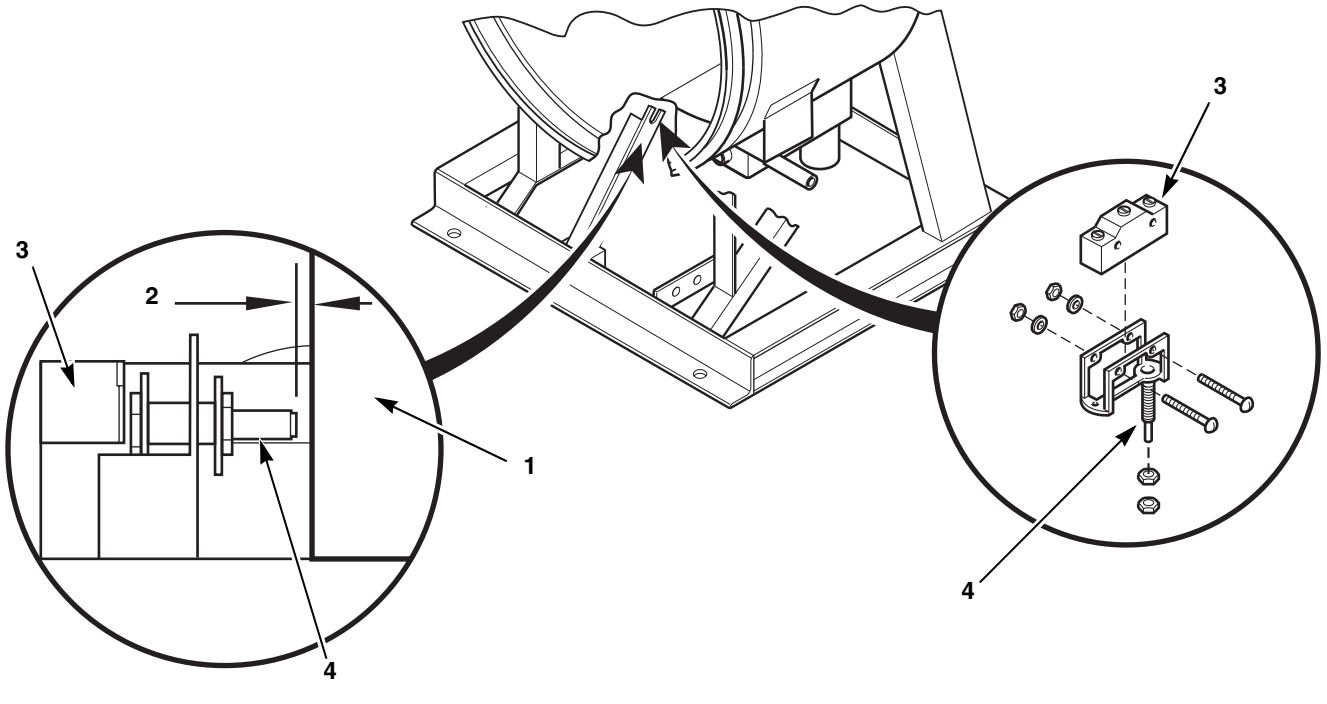


1	Pozzetto	**3**	Interruttore per le vibrazioni
2	Distanza	**4**	Estensione dell'interruttore

Figura 1

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Macchine da 40 e 50 libbre a velocità variabile e a velocità fissa

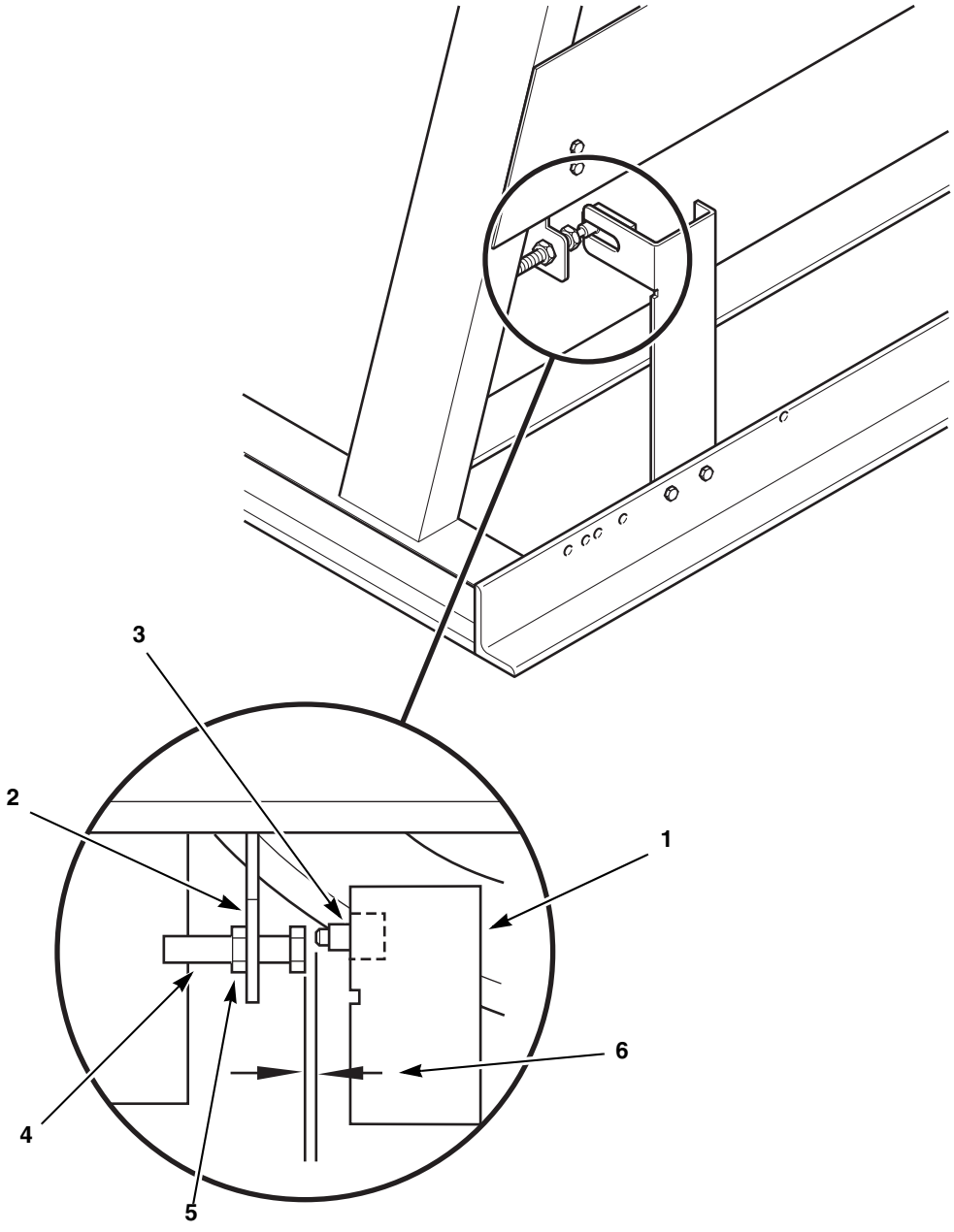


1	Pozzetto	**3**	Interruttore per le vibrazioni
2	Distanza	**4**	Estensione dell'interruttore

Figura 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Macchine da 60 libbre a velocità variabile e a velocità fissa

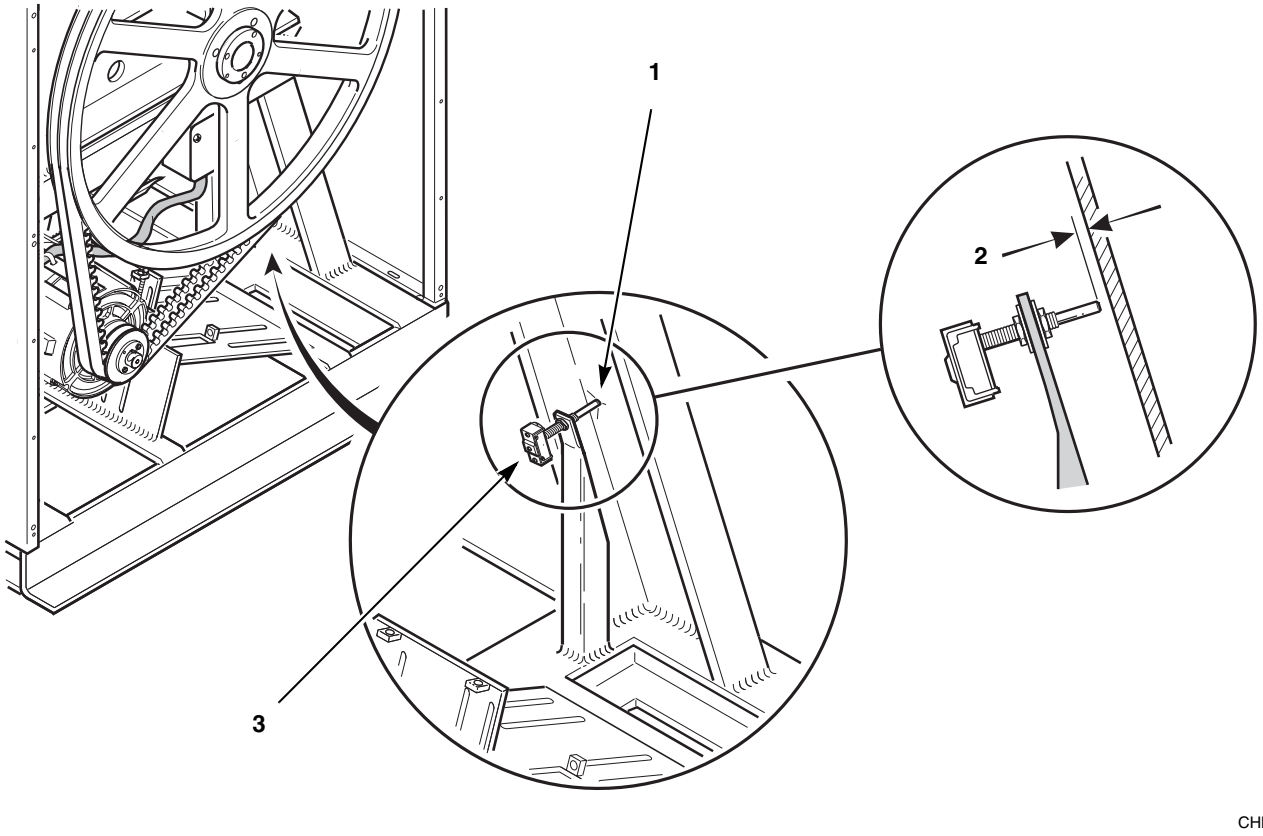


1	Staffa inferiore	**4**	Bullone di equilibratura
2	Staffa superiore	**5**	Controdado
3	Interruttore per le vibrazioni	**6**	Distanza

Figura 3

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Macchine da 80 libbre

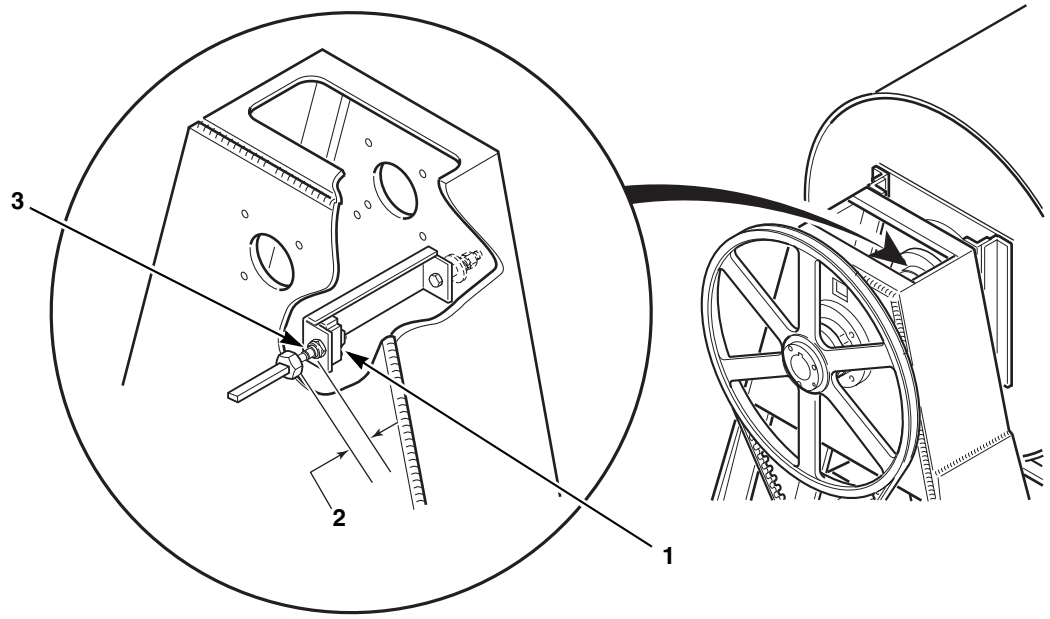


1	Pozzetto	**3**	Interruttore per le vibrazioni
2	Distanza		

Figura 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Macchine da 125 libbre



CHM1993N

1	Pozzetto	**3**	Interruttore per le vibrazioni
2	Distanza		

Figura 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisiti di spazio

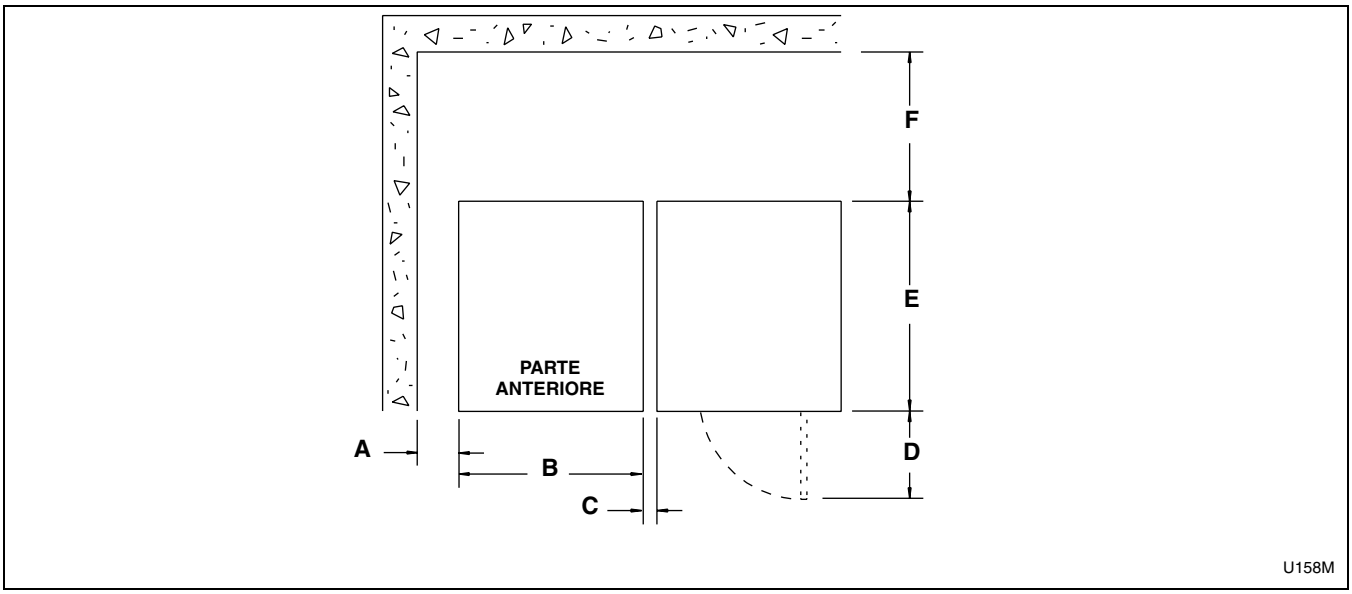


Figura 6

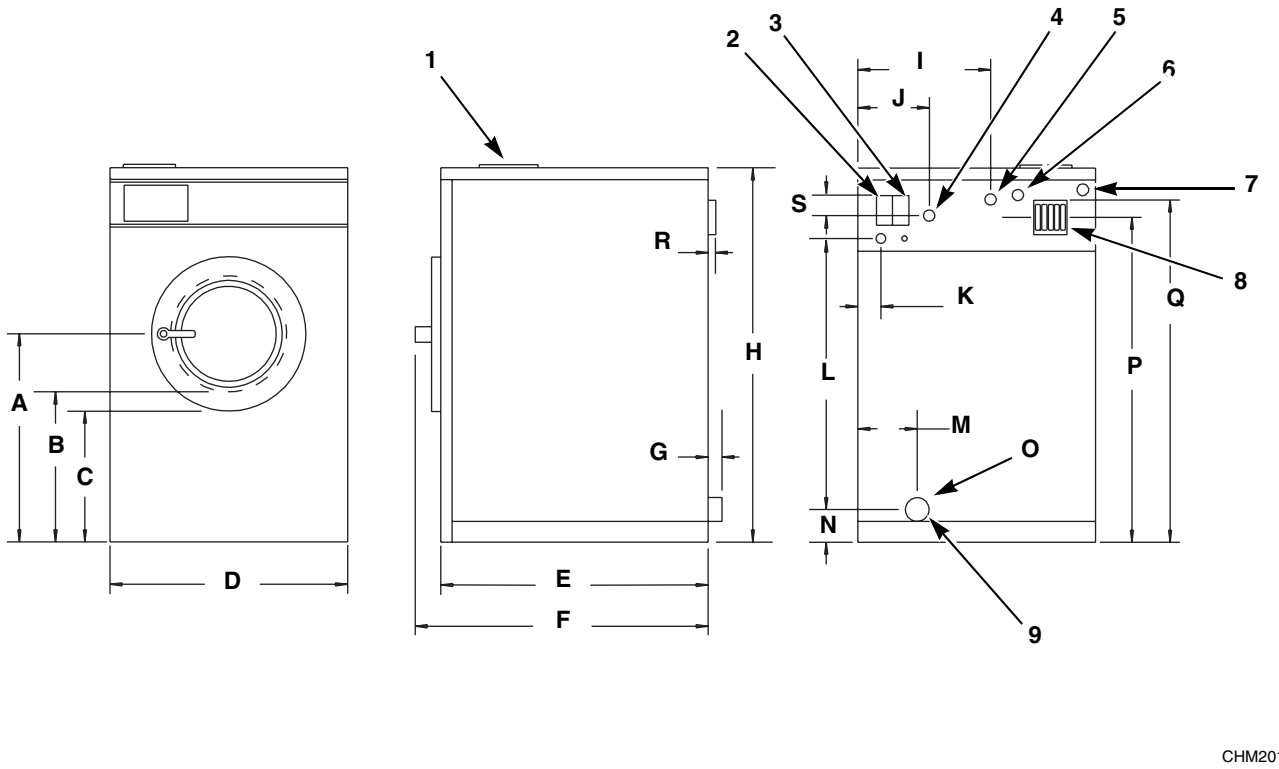
Requisiti di spazio delle macchine									
Dimensioni	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**	**125**
A	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	50 mm (2 poll.)	600 mm (24 poll.)
B	660 mm (26 poll.)	660 mm (26 poll.)	737 mm (29 poll.)	765 mm (3,12 poll.)	778 mm (30,62 poll.)	865 mm (34,06 poll.)	865 mm (34,06 poll.)	1054 mm (41,5 poll.)	1219 mm (48 poll.)
C	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm (1 poll.)	25 mm* (1 poll.)	300 mm (12 poll.)
D	416 mm (16,36 poll.)	416 mm (16,36 poll.)	490 mm (19,25 poll.)	490 mm (19,25 poll.)	560 mm (22 poll.)	560 mm (22 poll.)	560 mm (22 poll.)	635 mm (25 poll.)	667 mm (26,25 poll.)
E	650 mm (25,60 poll.)	705 mm (29,44 poll.)	775 mm (30,5 poll.)	864 mm (34 poll.)	914 mm (36 poll.)	953 mm (37,5 poll.)	984 mm (38,75 poll.)	1311 mm (51,62 poll.)	1441 mm (56,75 poll.)
F	305 mm (12 poll.)	305 mm (12 poll.)	305 mm (12 poll.)	457 mm (18 poll.)	305 mm (12 poll.)	305 mm (12 poll.)	305 mm (12 poll.)	610 mm (24 poll.)	610 mm (24 poll.)
* Per i modelli da 80 libbre per installazione standard, il requisito di spazio è di 6 poll. (150 mm).									

Tabella 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni

Macchine da 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 e 80 modelli



1	Distributore forniture	**6**	Valvola in ingresso extra
2	Blocco alimentazione in ingresso	**7**	Ingresso fornitura esterna sostanze chimiche (solo OPL)
3	Morsettiera segnali fornitura esterna sostanze chimiche (solo OPL)	**8**	Rompivuoto
4	Ingresso acqua fredda	**9**	Uscita di scarico
5	Ingresso acqua calda		

Figura 7

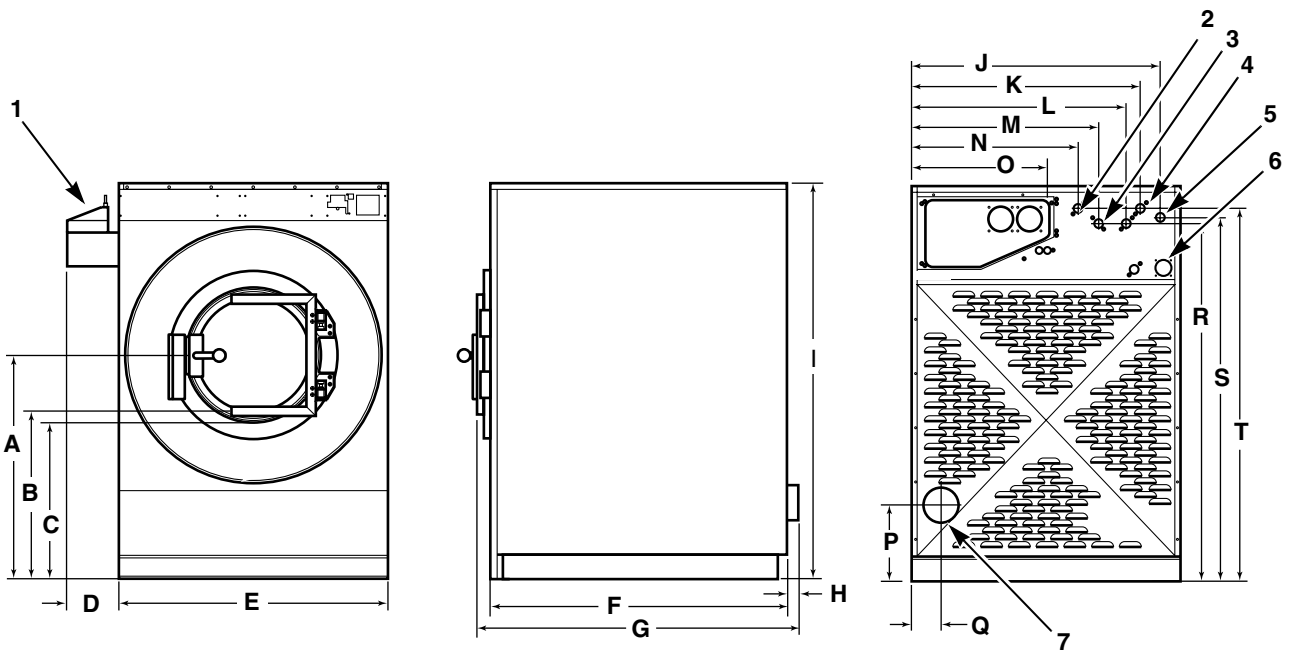
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni macchina								
Dimensioni	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**
A	583 mm (22-15/16 poll.)	584 mm (23 poll.)	610 mm (24 poll.)	660 mm (26 poll.)	654 mm (25-3/4 poll.)	670 mm (26-3/8 poll.)	670 mm (26-3/8 poll.)	777 mm (30-5/8 poll.)
B	438 mm (17-1/4 poll.)	438 mm (17-1/4 poll.)	432 mm (17 poll.)	483 mm (19 poll.)	457 mm (18 poll.)	464 mm (18-1/4 poll.)	464 mm (18-1/4 poll.)	549 mm (21-5/8 poll.)
C	365 mm (14-3/8 poll.)	365 mm (14-3/8 poll.)	356 mm (14 poll.)	406 mm (16 poll.)	368 mm (14-1/2 poll.)	343 mm (13-1/2 poll.)	381 mm (15 poll.)	451 mm (17-3/4 poll.)
D	660 mm (26 poll.)	660 mm (26 poll.)	737 mm (29 poll.)	765 mm (30-1/8 poll.)	778 mm (30-5/8 poll.)	865 mm (34-1/16 poll.)	865 mm (34-1/16 poll.)	1054 mm (41-1/2 poll.)
E	650 mm (25-5/8 poll.)	762 mm (30 poll.)	775 mm (30-5/8 poll.)	864 mm (34 poll.)	914 mm (36 poll.)	959 mm (37-3/4 poll.)	984 mm (38-3/4 poll.)	1219 mm (48 poll.)
F	757 mm (29-13/16 poll.)	868 mm (34-3/16 poll.)	884 mm (34-13/16 poll.)	968 mm (38-1/8 poll.)	1021 mm (40-3/16 poll.)	1062 mm (41-13/16 poll.)	1087 mm (42-13/16 poll.)	1295 mm (51 poll.)
G	0	0	0	29 mm (1-1/8 poll.)	13 mm (1/2 poll.)	13 mm (1/2 poll.)	13 mm (1/2 poll.)	13 mm (1/2 poll.)
H	1062 mm (42 poll.)	1143 mm (45 poll.)	1143 mm (45 poll.)	1194 mm (47 poll.)	1194 mm (47 poll.)	1268 mm (49-15/16 poll.)	1268 mm (49-15/16 poll.)	1422 mm (56 poll.)
I	318 mm (12-1/2 poll.)	318 mm (12-1/2 poll.)	387 mm (15-1/4 poll.)	362 mm (14-1/4 poll.)	392 mm (15-7/16 poll.)	527 mm (20-3/4 poll.)	527 mm (20-3/4 poll.)	572 mm (22-1/4 poll.)
J	292 mm (11-1/2 poll.)	292 mm (11-1/2 poll.)	375 mm (14-3/4 poll.)	275 mm (10-13/16 poll.)	367 mm (14-7/16 poll.)	502 mm (19-3/4 poll.)	502 mm (19-3/4 poll.)	378 mm (14-7/16 poll.)
K	89 mm (3-1/2 poll.)	89 mm (3-1/2 poll.)	95 mm (3-3/4 poll.)	70 mm (2-3/4 poll.)	97 mm (3-13/16 poll.)	89 mm (3-1/2 poll.))	89 mm (3-1/2 poll.)	87 mm (3-7/16 poll.)
L	876 mm (34-1/2 poll.)	952 mm (37-1/2 poll.)	957 mm (37-11/16 poll.)	1020 mm (40-1/8 poll.)	990 mm (39 poll.)	1054 mm (41-1/2 poll.)	1054 mm (41-1/2 poll.)	1130 mm (44-1/2 poll.)
M	146 mm (5-3/4 poll.)	146 mm (5-3/4 poll.)	149 mm (5-7/8 poll.)	186 mm (7-5/16 poll.)	140 mm (5-1/2 poll.)	163 mm (6-7/16 poll.)	163 mm (6-7/16 poll.)	162 mm (6-3/8 poll.)
N	114 mm (4-1/2 poll.)	114 mm (4-1/2 poll.)	102 mm (4 poll.)	121 mm (4-3/4 poll.)	121 mm (4-3/4 poll.)	127 mm (5 poll.)	127 mm (5 poll.)	146 mm (5-3/4 poll.)
O	51 mm (2 poll.)	51 mm (2 poll.)	51 mm (2 poll.)	51 mm (2 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)
P	919 mm (36-3/16 poll.)	995 mm (39-3/16 poll.)	989 mm (38-15/16 poll.)	1064 mm (41-15/16 poll.)	1070 mm (42-1/8 poll.)	1097 mm (43-3/16 poll.)	1102 mm (43-3/8 poll.)	1086 mm (42-3/4 poll.)
Q	978 m (38-1/2 poll.)	1054 mm (41-1/2 poll.)	1041 mm (41 poll.)	1064 mm (41-15/16 poll.)	1097 mm (43-3/16 poll.)	1156 mm (45-1/2 poll.)	1156 mm (45-1/2 poll.)	1270 mm (50 poll.)
R	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)	30 mm (1-3/16 poll.)
S	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)	76 mm (3 poll.)

Tabella 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelli 125



1	Distributore di sostanze chimiche in polvere (opzionale)	**4**	Ingresso acqua calda
2	Ingresso acqua fredda	**5**	Ingresso di sostanze chimiche liquide
3	Ingresso acqua supplementare (opzionale)	**6**	Ingresso vapore (opzionale)
		7	Uscita di scarico

Figura 8

Dimensioni macchina			
A	1016 mm (40 poll.)	**K**	1041 mm (41 poll.)
B	768 mm (30-1/4 poll.)	**L**	978 mm (38-1/2 poll.)
C	737 mm (29 poll.)	**M**	851 mm (33-1/2 poll.)
D	203 mm (8 poll.)	**N**	756 mm (29-3/4 poll.)
E	1219 mm (48 poll.)	**O**	610 mm (24 poll.)
F	1283 mm (50-1/2 poll.)	**P**	330 mm (13 poll.)
G	1422 mm (56-3/4 poll.)	**Q**	124 mm (4-7/8 poll.)
H	25 mm (1 poll.)	**R**	1622 mm (63-7/8 poll.)
I	1791 mm (70-1/2 poll.)	**S**	1648 mm (64-7/8 poll.)
J	1130 mm (44-1/2 poll.)	**T**	1692 mm (66-5/8 poll.)

Tabella 6

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati alimentazione elettrica

Dati alimentazione elettrica Modelli da 18 e 20												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a 2 velocità												
B	110 – 120	60	1	2	15	20	12	4	SIN DATOS			
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
D	220 – 240	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	13	15	14	2,5
J	200	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
O	208 – 240	60	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
Modelli a velocità variabile												
Q	200 – 240	50/60	3	3,8	3,8	15	14	2,5	N/A	N/A	N/A	N/A
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 7

Dati alimentazione elettrica Modelli da 25, 27 e 30												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a 2 velocità												
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	15	20	12	4
D	220 – 240	50	3	3	6	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
J	200	50	3	3	6	15	14	2,5	20	25	10	6
O	208 – 240	60	3	3	7	15	14	2,5	25	30	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	43	45	6	16
Modelli a velocità variabile												
Q	200 – 240	50/60	3	3	4,8	15	14	2,5	N/A	N/A	N/A	N/A
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 8

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati alimentazione elettrica Modelli da 35												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a 2 velocità												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	26	30	10	6
O	200 – 240	60	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	12	25	10	6	N/A			
Modelli a velocità variabile												
N	440 – 480	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	27,3	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	24	25	10	6
Q	208 – 240	50/60	3	3	5,9	15	14	2,5	43,4	45	6	16
T	200 – 240	50/60	1	2	5,9	15	14	2,5	N/A			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	5,9/5,9	15	14	2x2,5 3x2,5	N/A			
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 9

Dati alimentazione elettrica Modelli da 40												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a 2 velocità												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	29	30	10	6
H	380	60	3	3	3	15	14	2,5	25	30	10	6
J	200	50	3	3	7	20	12	4	38	40	6	16
O	208 – 240	60	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	13,5	30	10	6	N/A			
Modelli a velocità variabile												
N	440 – 480	50/60	3	3	6	15	14	2,5	30	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	6	15	14	2,5	29	30	10	6
Q	200 – 240	50/60	3	3	5	15	14	2,5	48	60	6	16
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	11/11	15	14	2,5	N/A			
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 10

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati alimentazione elettrica Modelli da 50												
Indicazione di tensione					**Standard**				**Riscaldamento elettrico**			
Codice	**Tensione**	**Ciclo**	**Fase**	**Conduttore**	**Pieno carico ampere**	**Interruttore automatico**	**Scala AWG**	**mm^2**	**Pieno carico ampere**	**Interruttore automatico**	**Scala AWG**	**mm^2**
Modelli a 2 velocità												
C	380 – 415	50	3	4	6	15	14	2,5	39	50	6	16
D	220 – 240	50	3	3	12	20	12	4	64	70	4	25
E	220 – 240	50	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
F	440 – 480	60	3	3	6	15	14	2,5	39	50	6	16
J	200	50	3	3	10	20	12	3 x 4	N/A			
O	208 – 240	60	3	3	10	20	12	4	64	70	4	25
Y*	208 – 240	60	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
Modelli a velocità variabile												
N	440 – 480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	41,6	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4	15	14	2,5	36,5	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	6,3	15	14	2,5	62,6	70	4	25
T	200 – 240	50/60	1	2	6,3	15	14	2,5	N/A			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	6,3/6,3	15	14	2x2,5 3x2,5	N/A			

NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.
*** Solo modelli a moneta.**

Tabella 11

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati alimentazione elettrica Modelli da 60												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a 2 velocità												
C	380-415	50	3	4	4	15	14	2,5	37	50	8	10,0
D	220-240	50	3	3	7	20	12	4,0	64	70	4	25,0
F	440-480	60	3	3	4	15	14	2,5	41	50	8	10,0
H	380	60	3	3	3	20	12	4,0	33	50	8	10,0
J	200	50	3	3	8	20	12	4,0	55	60	6	16,0
O	208-240	60	3	3	7	20	12	4,0	64	70	4	25,0
X	200-240	50/60	1/3	2/3	9	20	12	4,0	N/A	N/A	N/A	N/A
Modelli a velocità variabile												
N	440-480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	42	50	8	10,0
P	380-415	50/60	3	3	5	15	14	2,5	37	40	8	10,0
Q	200-240	50/60	3	3	6	15	14	2,5	65	60	6	16,0
X	200-240	50/60	1/3	2/3	10	20	12	4,0	N/A	N/A	N/A	N/A
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Table 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati alimentazione elettrica Modelli da 80												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a velocità variabile												
N	440 – 480	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	42	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	37	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	12,4	20	12	4	87,4	90	2	35
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 13

Dati alimentazione elettrica Modelli da 125												
Indicazione di tensione					Standard				Riscaldamento elettrico			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2	Pieno carico ampere	Interruttore automatico	Scala AWG	mm^2
Modelli a velocità variabile												
N	440 – 480	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	N/A			
P	380 – 415	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	N/A			
Q	200 – 240	50/60	3	3	7,9	25	10	6	N/A			
NOTA: Le misure sono per conduttori di rame, THHN, 90° secondo articolo 310 NEC.												

Tabella 14

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Funzionamento

Simbolo	Descrizione
CHM493N	Avvio
CHM494N	Lavaggio speciale (richiede la programmazione da parte dell'utente – vedere le tabelle di ciclo nel manuale di programmazione)
CHM495N	Ciclo normale
CHM496N	Ciclo tessuti delicati
CHM497N	Ciclo tessuti misti
CHM498N	Lavaggio freddo
CHM499N	Lavaggio tiepido
CHM500N	Lavaggio caldo
CHM501N	Fermata
CHM502N	Avvio
CHM503N	Modifica su

Table 15 (seque)

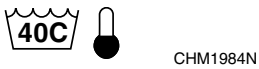
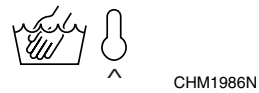
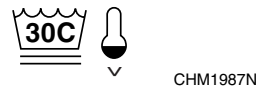
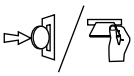
Table 15 (seque)

Simbolo	Descrizione
CHM504N	Modifica giù
CHM505N	Avvio
CHM506N	Scegliere modalità
CHM507N	Lavaggio
CHM508N	Aggiungere candeggina
CHM509N	Risciacquo
CHM510N	Centrifuga
CHM511N	Porta aperta
CHM512N	Pulire filtro
CHM2003N	Centrifuga ridotta (∨) tastierina
CHM2004N	Lavaggio extra (∧) tastierina

Tabella 15 (seque)

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Table 15 (seque)

Simbolo	Descrizione
CHM1980N	Lavaggio normale Caldo
CHM1981N	Tessuti misti Caldo
CHM1982N	Lavaggio normale Tiepido
CHM1983N	Tessuti misti Tiepido
 CHM1984N	Lavaggio normale Fredda
CHM1985N	Tessuti misti/Uscita Fredda
 CHM1986N	Lavaggio manuale/ Modifica su
 CHM1987N	Lavaggio delicato/ Modifica giù Fredda
CHM1988N	Tempo
CHM1989N	Avvio/Invio/Temperatura lavaggio e display
 CHM1990N	Prezzo uso automatico/ Azionamento

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Istruzioni per comando EDC

1. Inserire l'alimentazione principale (interruttore automatico).
2. Spingere il pulsante e girare la maniglia in senso orario per aprire. Riferirsi a *Figura 9*.

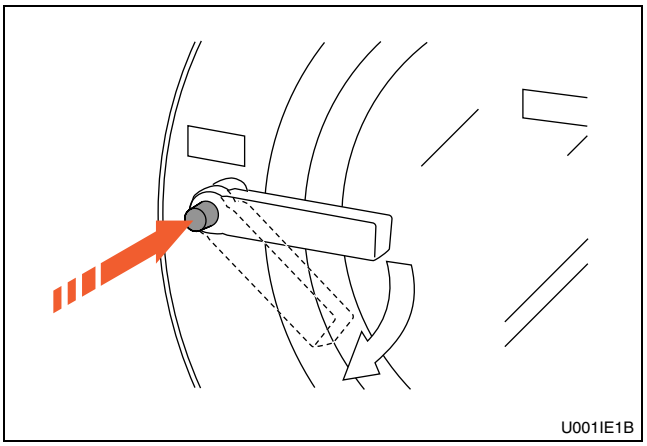


Figura 9

3. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. NON SOVRACCARICARE. Riferirsi a *Figura 10*.

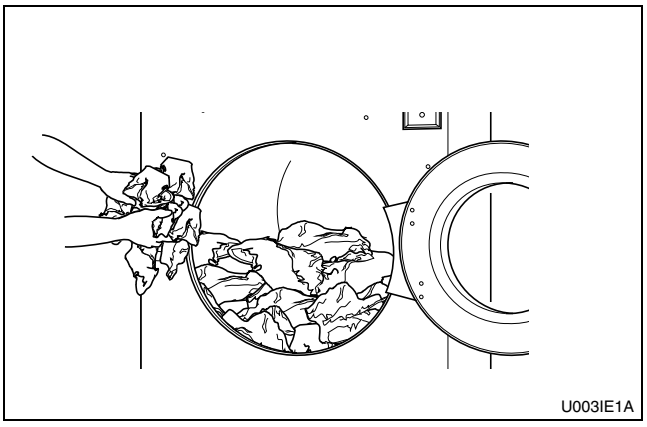


Figura 10

4. Chiudere la porta e girare la maniglia in senso antiorario finché il pulsante non scatti fuori. Riferirsi a *Figura 11*.

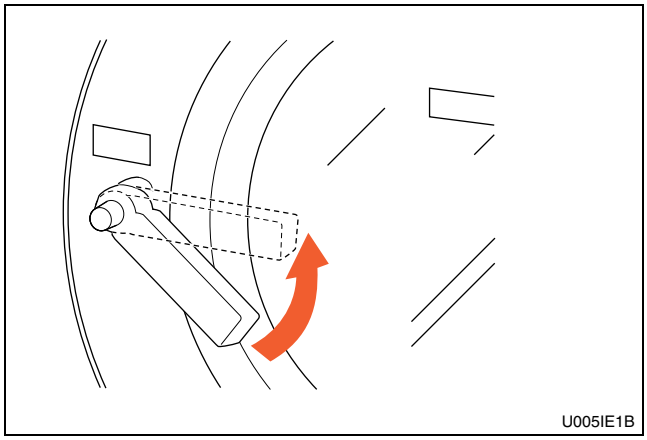


Figura 11

5. Scegliere il ciclo e la temperatura. Riferirsi alle *Figura 12*.
6. ***Per le macchine attrezzate con un contamoneta:*** Inserire le monete. Riferirsi a *Figura 12*.

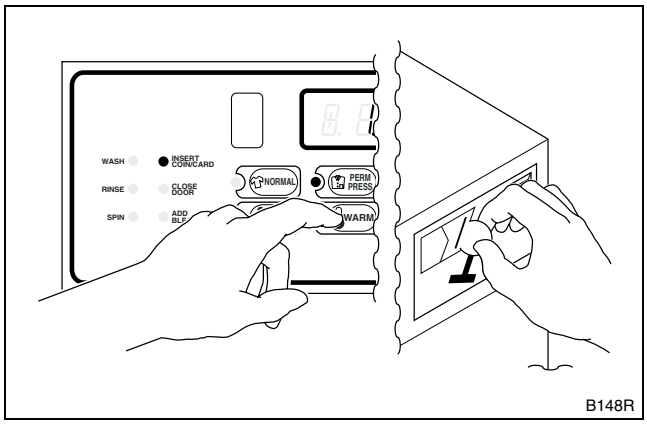


Figura 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

7. ***Per le macchine attrezzate con un lettore di scheda:*** Inserire la scheda nel lettore e seguire le istruzioni. Riferirsi a *Figura 13*. NON TOGLIERE LA SCHEDA FINCHÉ IL DISPLAY DEL LETTORE NON INDICHI “Remove Card” (Togliere la scheda).

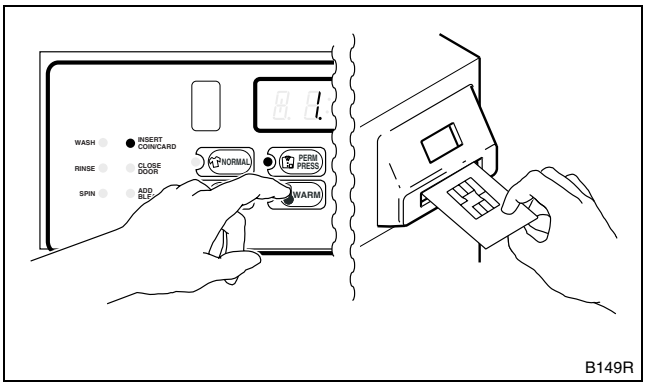
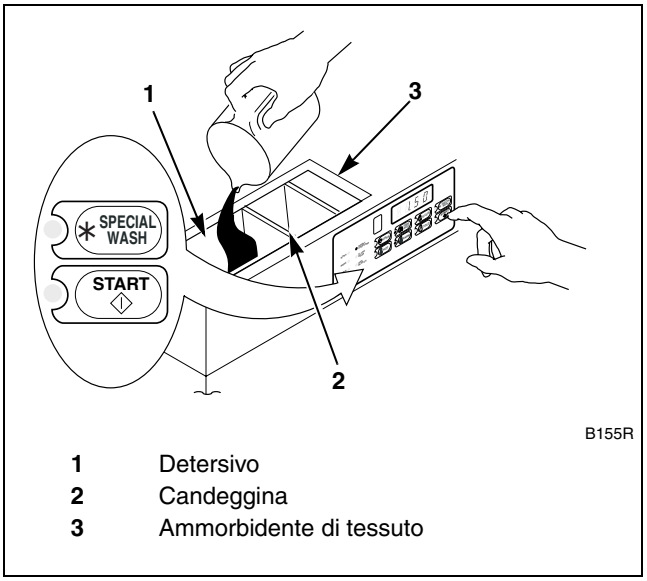


Figura 13

8. Mettere il detersivo nel contenitore 1 e l’ammorbidente nel contenitore 3. Premere il tasto START (Avvio). Riferirsi a *Figura 14*.

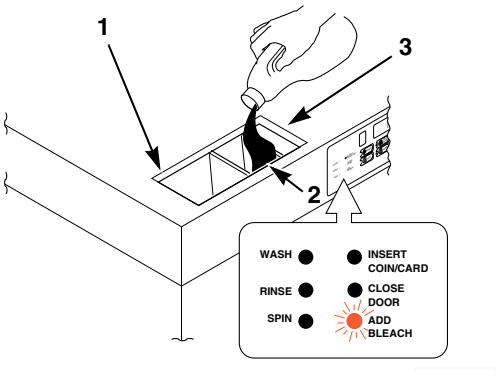


1 Detersivo
2 Candeggina
3 Ammorbidente di tessuto

Figura 14

NOTA: Se si sceglie un ciclo più costoso dopo avere esaurito il ciclo corrente, il display indicherà il costo supplementare richiesto e l’indicatore luminoso INSERT COIN/CARD (Inserire moneta/scheda) lampeggerà. Inserire le monete/la scheda per pagare per il ciclo speciale. Se non si paga l’ammontare richiesto, dopo un minuto inizierà il ciclo scelto in precedenza.

9. Se il display indica “SPEC” (Speciale) e poi “CYCL” (Ciclo) sono disponibili opzioni extra come l’aspirazione ad alta velocità o il risciacquo supplementare. Se lo si desidera, inserire monete/scheda sino ad aggiungere l’ammontare indicato dal display. Se non lo si desidera, aspettare 30 secondi e continuerà la selezione di ciclo precedente.
10. Quando la luce ADD BLEACH (Aggiungere candeggina) si accende mettere la candeggina nel contenitore 2. Riferirsi a *Figura 15*.



1 Detersivo
2 Candeggina
3 Ammorbidente di tessuto

Figura 15

11. Il ciclo è terminato quando sul display appare l’indicazione “:00”.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Istruzioni per timer meccanico

1. Inserire l'alimentazione principale (interruttore automatico).

   Per modelli non a moneta: Spostare l'interruttore On/Off (Accensione/spegnimento) sulla posizione On (Acceso).

2. Spingere il pulsante e girare la maniglia in senso orario per aprire. Riferirsi a *Figura 16*.

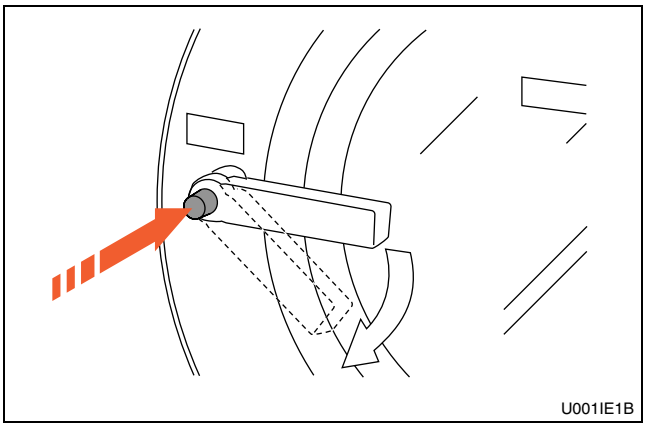


Figura 16

Per modelli non a moneta: Mentre si esegue l'azione descritta sopra, premere e tenere premuto il pulsante DOOR UNLOCK (Sbloccaggio porta) situato sul lato di sinistra del quadro comandi. Riferirsi a *Figura 17*.

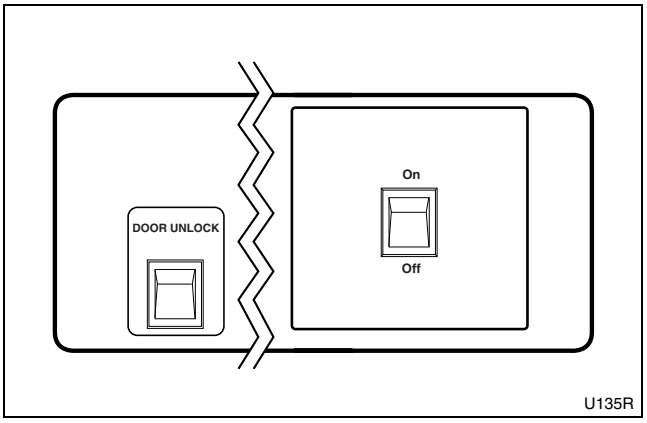


Figura 17

3. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. NON SOVRACCARICARE. Riferirsi a *Figura 18*.

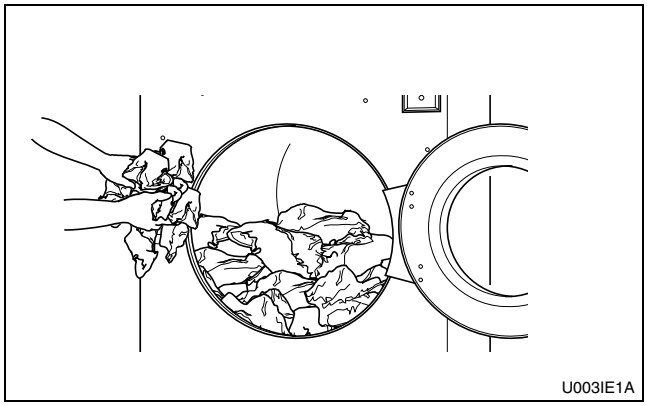


Figura 18

4. Chiudere la porta e girare la maniglia in senso antiorario finché il pulsante non scatti fuori. Riferirsi a *Figura 19*.

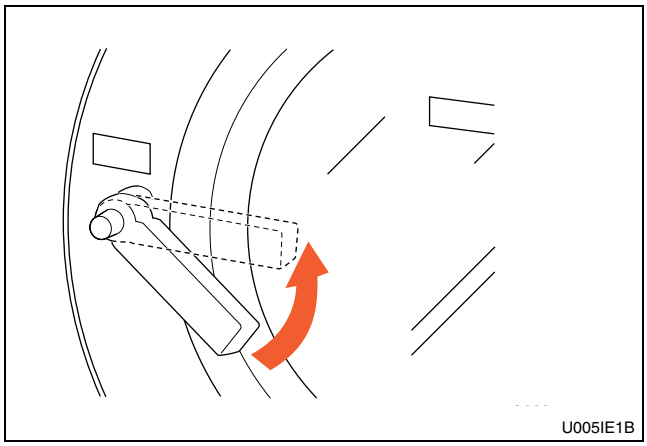


Figura 19

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

5. Scegliere il ciclo di lavaggio. Riferirsi a *Figura 20*.

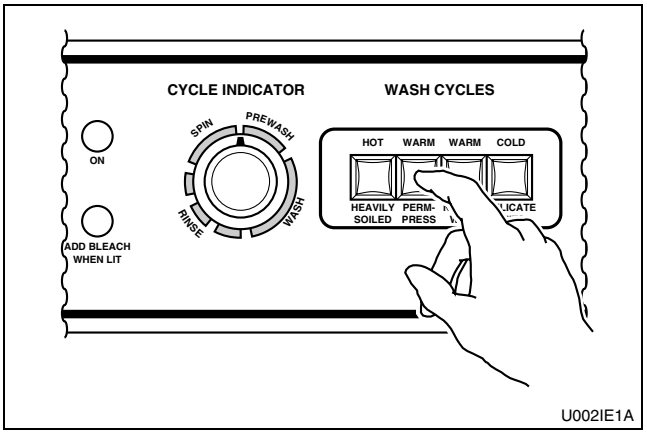


Figura 20

6. All'avvio del ciclo, mettere i liquidi e/o le polveri di lavaggio nel loro distributore. Riferirsi a *Figura 21*.

   a. Mettere il detersivo nel contenitore 1.

   b. Mettere ammorbidente di tessuto nel contenitore 3.

   Per modelli non a moneta: I liquidi possono essere iniettati direttamente nel loro distributore tramite un distributore esterno di sostanze chimiche. Riferirsi ai Manuali d'installazione e programmazione.

7. ***Per modelli a moneta:*** Inserire il numero di monete necessario ad avviare la macchina. Riferirsi a *Figura 21*.

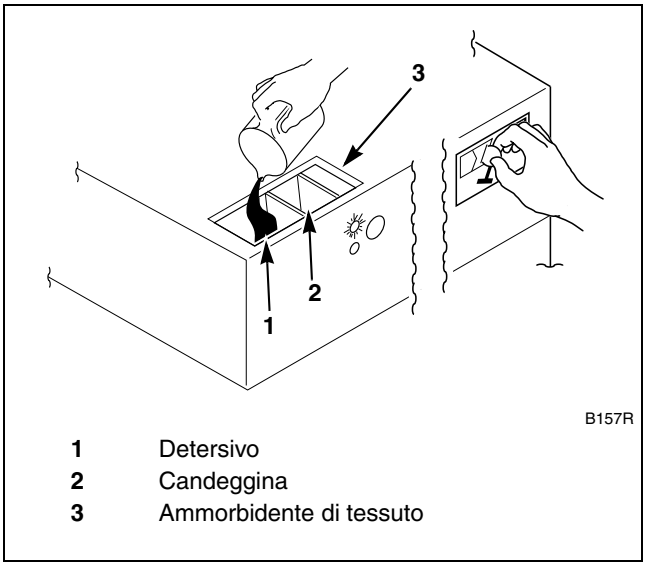


Figura 21

Per modelli non a moneta: Premere il tasto Start (Avvio). Riferirsi a *Figura 22*.

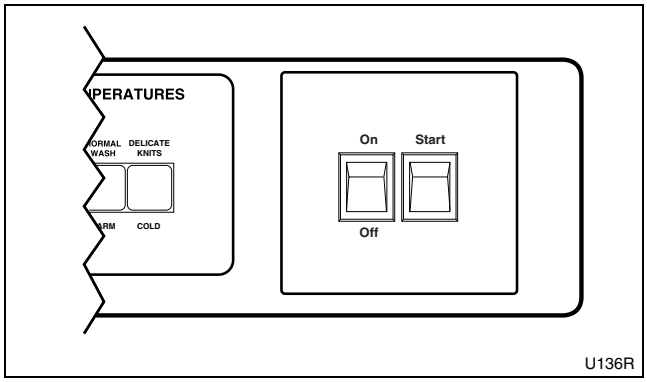


Figura 22

8. Quando la luce ADD BLEACH (Aggiungere candeggina) si accende mettere la candeggina nel contenitore 2. Riferirsi a *Figura 23*.

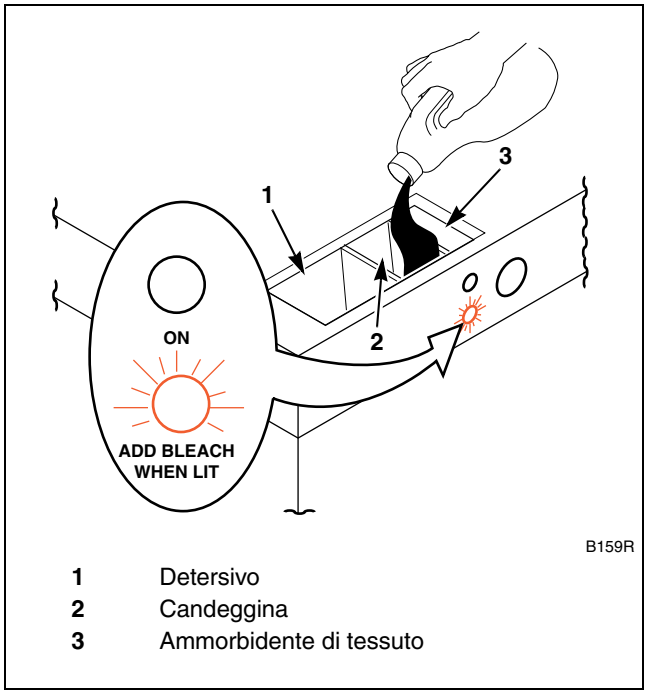


Figura 23

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Istruzione per microcomputer serie S, P e V

1. Inserire l'alimentazione principale (interruttore automatico).

   Per modelli non a moneta: Spostare l'interruttore On/Off (Accensione/spegnimento) sulla posizione On (Acceso).

2. Spingere il pulsante e girare la maniglia in senso orario per aprire. Riferirsi a *Figura 24*.

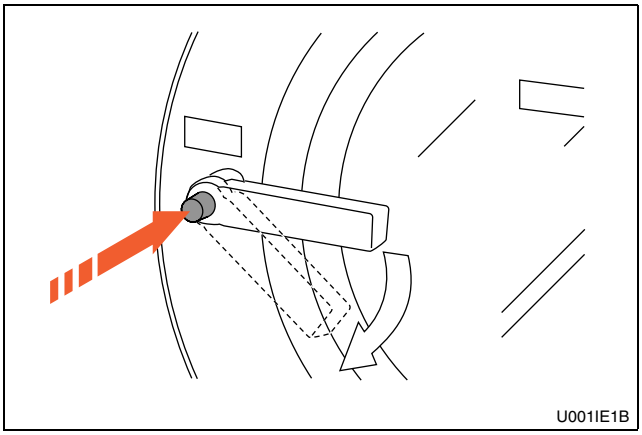


Figura 24

Per modelli non a moneta: Mentre si esegue l'azione descritta sopra, premere e tenere premuto il pulsante DOOR UNLOCK (Sbloccaggio porta) situato sul lato di sinistra del quadro comandi. Referirsi alle *Figura 25*.

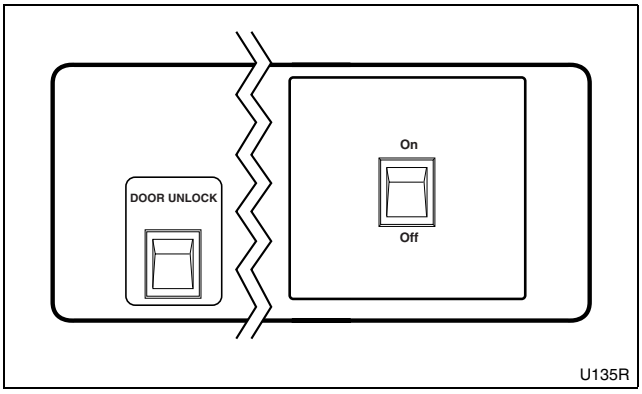


Figura 25

3. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. NON SOVRACCARICARE. Referirsi a *Figura 26*.

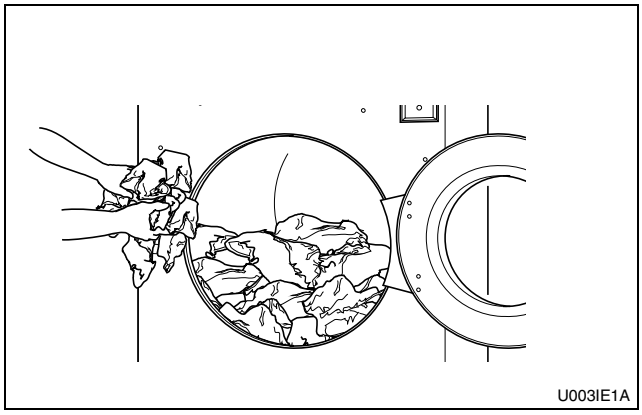


Figura 26

4. Chiudere la porta e girare la maniglia in senso antiorario finché il pulsante non scatti fuori. Referirsi a *Figura 27*.

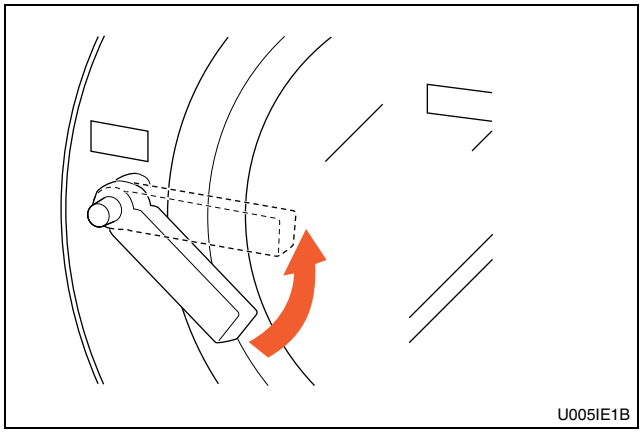


Figura 27

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

5. Mettere i liquidi e/o le polveri di lavaggio nel distributore. Riferirsi a *Figura 28*.

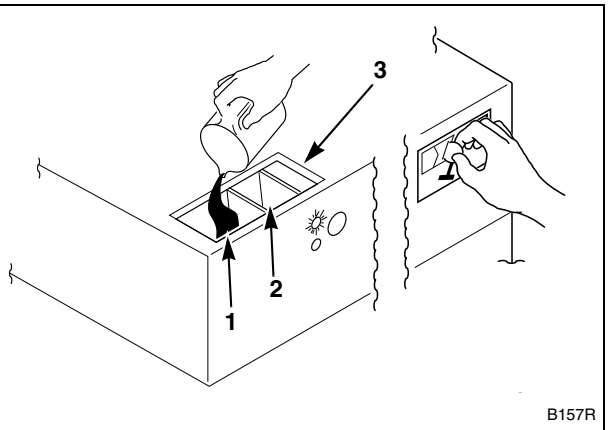
   a. Mettere il detersivo nel contenitore 1.

   b. Mettere l'ammorbidente nel contenitore 3.

   Per modelli non a moneta: I liquidi possono essere iniettati direttamente nel loro distributore tramite un distributore esterno di sostanze chimiche. Riferirsi ai manuali d'installazione e programmazione.

6. Premere i tasti Su e Giù per scegliere il ciclo di lavaggio. Riferirsi a *Figura 29*.

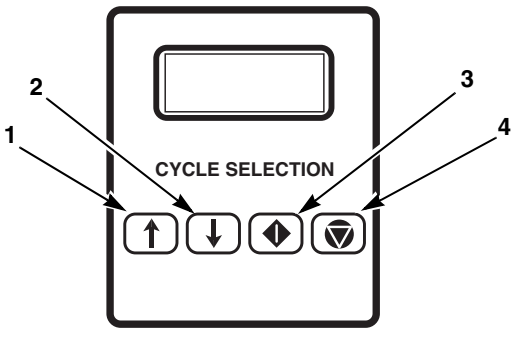
7. ***Per modelli a moneta:*** Inserire il numero di monete necessario ad avviare la macchina. Riferirsi a *Figura 28*.



1	Detersivo
2	Candeggina
3	Ammorbidente di tessuto

Figura 28

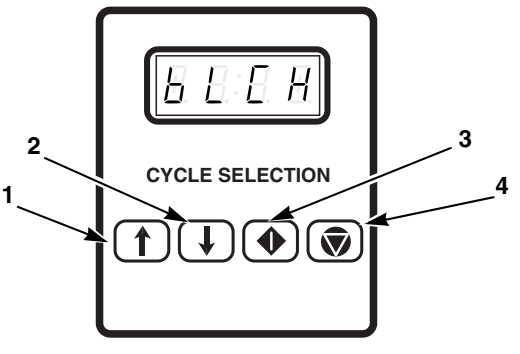
8. ***Per modelli non a moneta:*** premere il tasto Avvio. Riferirsi a *Figura 29*.



1	Su
2	Giù
3	Avvio
4	Fermata

Figura 29

9. **Se è il caso**, mettere la candeggina nel contenitore 2 quando sul display appare la scritta "bLCH" (Candeggina). Riferirsi a *Figura 30*.



1	Su
2	Giù
3	Avvio
4	Fermata

Figura 30

NOTA: Per fermare il ciclo premere il tasto Fermata in qualsiasi momento. Solo modelli non a moneta.

NOTA: Per visualizzare la temperatura dell'acqua quando il ciclo è in corso, premere il tasto Su. Per visualizzare il numero del ciclo in corso, premere il tasto Avvio.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Istruzioni per microcomputer serie B

NOTA: L'apertura della cassetta delle monete mentre si è in modalità di funzionamento, e il ciclo è già cominciato, metterà il comando in modalità di controllo di verifica. Il display visualizzerà la scritta "Audt". Per ritornare alla modalità di funzionamento, chiudere la cassetta delle monete e premere START (Avvio) sulla tastierina.

1. Inserire l'alimentazione principale (interruttore automatico).
2. Spingere il pulsante e girare la maniglia in senso orario per aprire. Riferirsi a *Figure 31*.

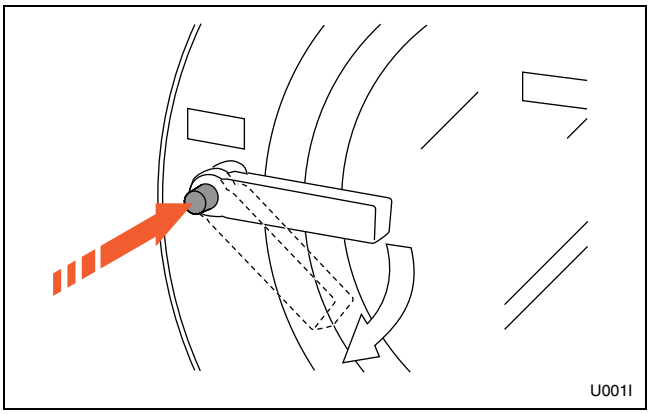


Figure 31

3. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. NON SOVRACCARICARE. Riferirsi a *Figure 32*.

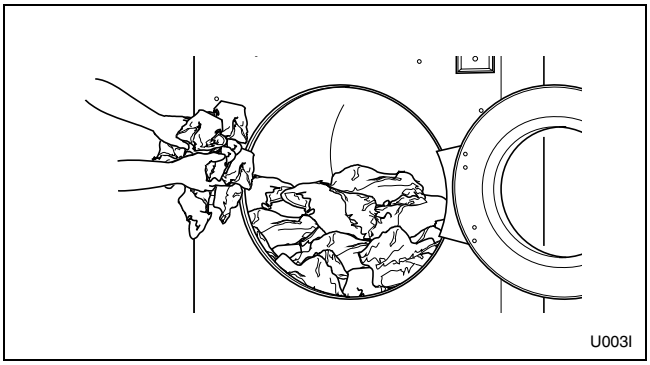


Figure 32

4. Chiudere la porta e girare la maniglia in senso antiorario finché il pulsante non scatti fuori. Riferirsi a *Figure 33*.

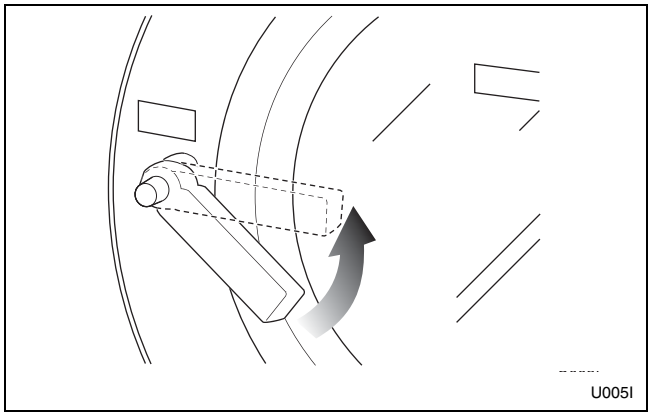


Figure 33

5. Verrà visualizzato il ciclo di lavaggio preimpostato. Riferirsi a *Figura 34*.

NOTA: Se non ne viene scelto uno diverso, il ciclo preimpostato nei modelli a moneta è quello per tessuti ingualcibili. Per i modelli OPL il ciclo preimpostato è quello a caldo per tessuti ingualcibili.

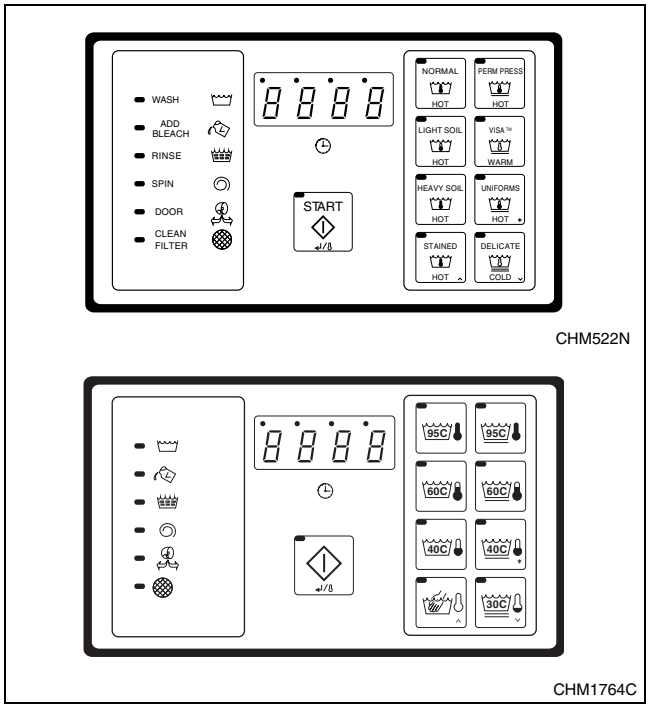
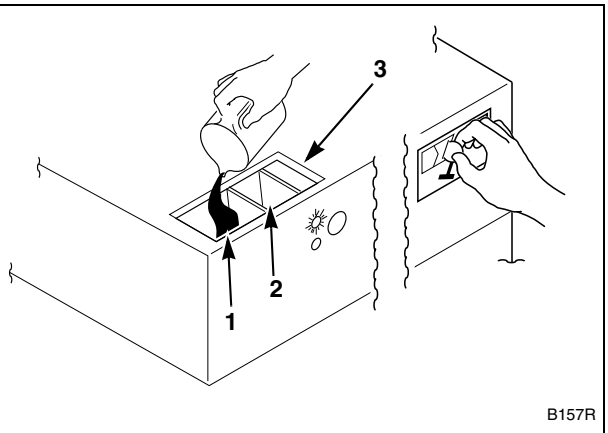


Figura 34

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

6. Se desiderato, selezionare un ciclo diverso a questo punto, o dopo avere pagato. L'indicatore luminoso a LED per quel ciclo si accenderà.
7. Mettere i liquidi e/o le polveri di lavaggio nel distributore. Riferirsi a *Figura 35*.
   a. Mettere il detersivo nello scomparto 1.
   b. Mettere l'ammorbidente nello scomparto 3.



1 Detersivo
2 Candeggina
3 Ammorbidente di tessuto

Figura 35

8. Se si tratta di una macchina a moneta, inserire le monete. Mano a mano che le monete vengono inserite, il display mostrerà l'ammontare che rimane da pagare.
9. Se la macchina è un'unità a scheda, inserire e rimuovere la scheda. Per dettagli, rivolgersi al produttore del lettore di scheda.
10. Se la macchina è collegata a un centro di pagamento centrale/remoto, andare alla consolle di pagamento centrale/remoto, eseguire il pagamento e selezionare la macchina. Per maggiori dettagli, rivolgesi al produttore del sistema di pagamento.
11. Se è il caso, mettere la candeggina nello scomparto 2 quando si accende il LED ADD BLEACH (aggiungere la candeggina).
12. Premere il tasto corrispondente al ciclo di lavaggio desiderato.
13. Premere il tasto START (Avvio) sulla tastierina.
14. Il ciclo di lavaggio può essere modificato come desiderato durante il primo riempimento. Quando il primo riempimento finisce, il ciclo di lavaggio attivo a quel momento rimane quello selezionato per il lavaggio.
15. Quando il ciclo è completato, il display mostra "donE" (finito).

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Istruzioni per microcomputer serie A

NOTA: L'apertura della cassetta delle monete mentre si è in modalità di funzionamento, e il ciclo è già cominciato, metterà il comando in modalità di controllo di verifica. Il display visualizzerà la scritta "Audt". Per ritornare alla modalità di funzionamento, chiudere la cassetta delle monete e premere START (Avvio) sulla tastierina.

1. Inserire l'alimentazione principale (interruttore automatico).
2. Spingere il pulsante e girare la maniglia in senso orario per aprire. Riferirsi a *Figure 36*.

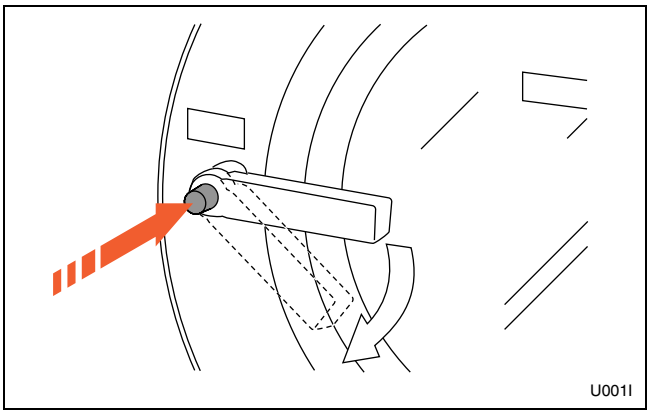


Figure 36

3. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. NON SOVRACCARICARE. Riferirsi a *Figure 37*.

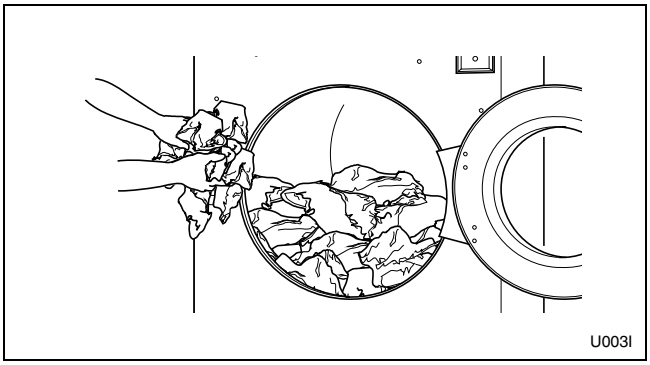


Figure 37

4. Chiudere la porta e girare la maniglia in senso antiorario finché il pulsante non scatti fuori. Riferirsi a *Figure 38*.

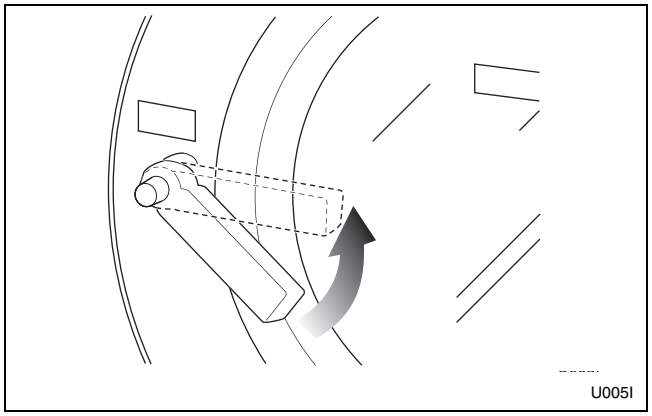


Figure 38

5. Verrà visualizzato il ciclo di lavaggio preimpostato. Riferirsi a *Figura 39*.

NOTA: Se non viene scelto nessun ciclo, il ciclo preimpostato nei modelli a moneta è quello a 60 °C per tessuti ingualcibili.

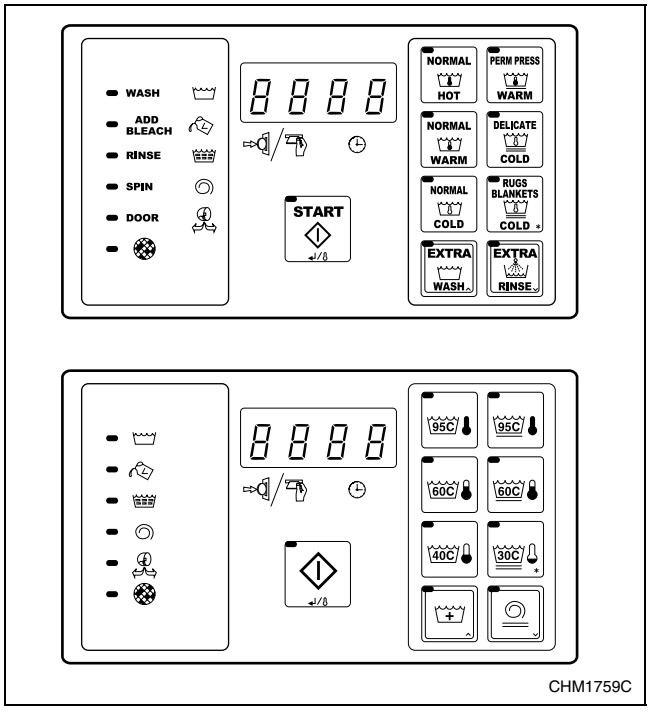
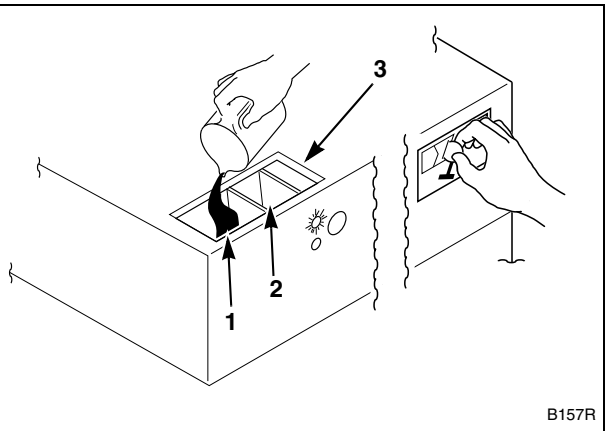


Figura 39

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

6. Se desiderato, selezionare un ciclo diverso a questo punto, o dopo avere pagato. L'indicatore luminoso a LED per quel ciclo si accenderà.
7. Mettere i liquidi e/o le polveri di lavaggio nel distributore. Riferirsi a *Figura 40*.
   a. Mettere il detersivo nello scomparto 1.
   b. Mettere l'ammorbidente nello scomparto 3.



1 Detersivo
2 Candeggina
3 Ammorbidente di tessuto

Figura 40

8. Se si tratta di una macchina a moneta, inserire le monete. Mano a mano che le monete vengono inserite, il display mostrerà l'ammontare che rimane da pagare.
9. Se si tratta di una macchina a scheda, inserire ed estrarre la scheda secondo le istruzioni fornite.
10. Se si tratta di macchina con interfaccia a un sistema di pagamento centrale/remoto, recarsi alla consolle centrale/remota, effettuare il pagamento e seguire le istruzioni fornite dal sistema di pagamento centrale/remoto.
11. Se non si è già fatta la scelta, premere il tasto corrispondente al ciclo desiderato.

NOTA: Una volta premuto START (Avvio) sulla tastierina, il ciclo di lavaggio comincia e non può più essere cambiato.

12. Premere il tasto START (Avvio) sulla tastierina.
13. Aggiungere la candeggina se e quando richiesto (il display mostrerà "bLCH", verrà emesso un segnale acustico per 45 secondi e l'indicatore della candeggina si accenderà).

NOTA: Se la versione del commando della macchina è in grado di mostrare la temperatura, e il comando non è in modalità di controllo di verifica, premendo il tasto START (Avvio) sulla tastierina mentre il ciclo è in corso si visualizzerà la temperatura. Premere nuovamente il tasto START (Avvio) sulla tastierina per visualizzare i minuti rimanenti.

14. Quando il ciclo è finito, il display visualizza "dOnE", l'indicatore luminoso a LED di oblò aperto si accende e si può aprire l'oblò.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Scarto dell’elettrodomestico

Questo elettrodomestico è omologato secondo la normativa 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Questo simbolo, visibile sul prodotto o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere scartato insieme ai più comuni rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro adibito al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Vedere *Figura 41*. Il corretto smaltimento del prodotto serve a prevenire eventuali effetti negativi sull’ambiente e sulla salute umana che potrebbe essere compromessa dallo smaltimento inappropriato di tale prodotto. Riciclando i materiali inoltre si contribuirà a preservare le risorse naturali. Per maggiori informazioni, rivolgersi all’amministrazione comunale locale, ai servizi di smaltimento di rifiuti domestici, o alla ditta presso cui è stato acquistato il prodotto.

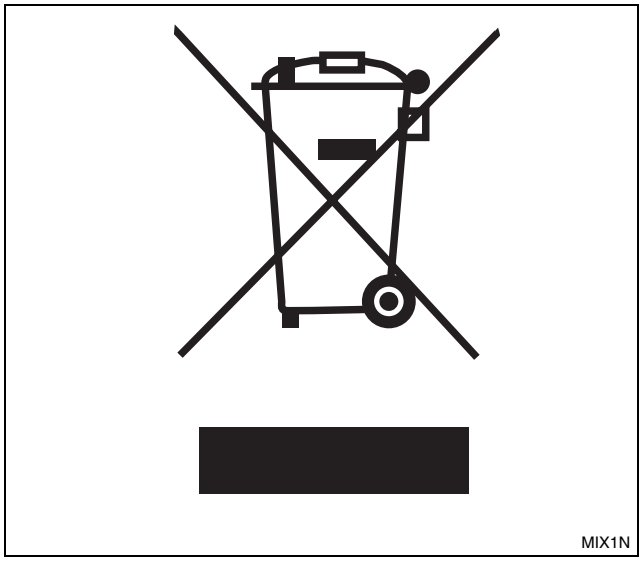


Figura 41

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT